

Trace que laisse derrière lui
un corps en mouvement

Sillage

Mensuel publié par Le Channel
Scène nationale de Calais
N° 110, avril 2006

revenir

P e n s e r à é r e z n e r

Jacques Livchine,
Griffonneries

Ce soir, le bois

Chacun comprendra l'opportunité et l'intérêt de produire une exposition consacrée à l'architecture et plus particulièrement au travail spécifique de Patrick Bouchain. Le lien avec la transformation en cours des abattoirs prend tout son sens à travers le thème retenu, le bois. Nous vous donnons à lire l'introduction à cette exposition, rédigée par son commissaire, Christophe Catsaros, parfaitement limpide et éclairante.

Théâtre équestre Zingaro



Le Channel, maquette du futur chapiteau cirque



Théâtre équestre Zingaro



La grange au lac



La grange au lac

Photos
La grange au lac Cyrille Weiner
Théâtre équestre Zingaro Alfonse Alt

Le fil des jours nous aide à apprivoiser la cabane de chantier. Nous améliorons, peaufinons, essayons de comprendre ce qui s'y passe, ce qui peut s'y passer. Premiers spectacles, premières conférences, tout s'enchaîne si vite. Et déjà, nous sommes au cœur des futurs *Jours de fête*. Tellement au cœur que c'est promis, dans le prochain *Sillage*, nous vous en dirons encore plus. Nous vous dirons tout. Enfin, presque tout. N'exagérons rien.



Le Channel, maquette du pavillon de plage

Pendant la seconde guerre médique qui opposa les Grecs aux Perses au V^e siècle avant J. C., Athènes était menacée. Les Athéniens allèrent consulter l'oracle de Delphes sur ce qu'ils devaient faire. La Pythie leur répondit qu'ils devaient s'enfermer dans des *murs en bois*. Comme personne ne comprenait le sens de cette réponse, celle-ci fut interprétée comme un avis défavorable à la ville. Une muraille en bois, facile à incendier ne saurait en aucun cas protéger la cité. Thémistocle persuada ses concitoyens qu'Apollon leur conseillait de se transporter, eux et leurs biens, sur des vaisseaux, disant que c'étaient là les *murs en bois* dont voulait parler le dieu.

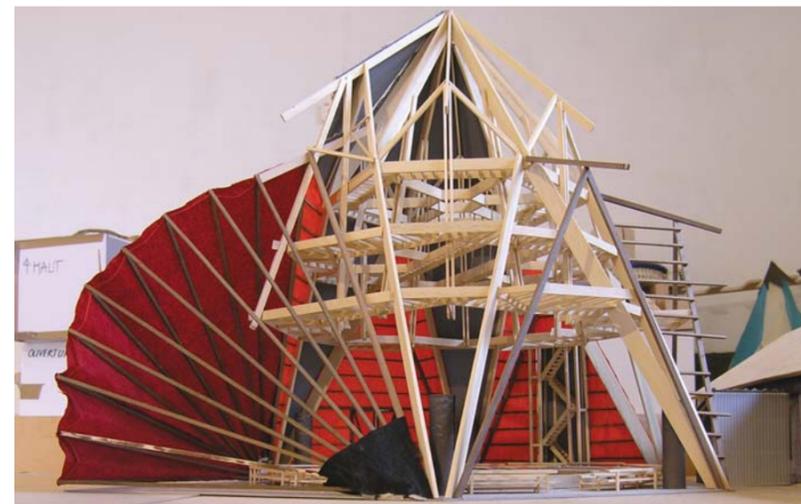
La réponse de la Pythie aux Athéniens était une invitation à penser la cité différemment. Elle les a engagés à considérer la ville, non plus en terme d'édifices, de temples et de monuments, mais en habitants, citoyens, et mobilité. Confier leur salut à des navires de bois plutôt que défendre la ville, revient à redéfinir la cité en la dématérialisant. La ville n'est plus figée dans son bâti, contrainte à subir l'attaque de plein fouet. Elle devient mobile, légère et capable d'esquiver. Athènes fut évacuée et rasée, mais ses habitants étaient sains et saufs.

Cette interprétation et le dilemme qu'elle pose, illustre parfaitement la condition du bois en architecture aujourd'hui. Utilisé de façon conventionnelle, comme s'il s'agissait de n'importe quel autre matériau, le potentiel du bois reste inexploité. Pour bénéficier des avantages qu'offre une architecture en bois, il faut oser laisser le bois transformer la vie comme il peut le faire. Au lieu de cela, on formate l'usage du matériau à notre pratique surréglementée de la construction. On le travestit, on le recouvre, on l'aliène, et l'on standardise son emploi. On restreint ses applications, le rendant ainsi absolument incapable de déployer ses vertus, tant constructives qu'esthétiques. Dans la position des Athéniens, nous aurions été de ceux qui auraient choisi de construire des remparts de bois. Quel serait l'équivalent aujourd'hui d'un usage astucieux du bois en architecture ? Quel serait l'équivalent en architecture de la mobilité salvatrice des Athéniens ?

Ce sont les questions auxquelles s'efforce de répondre cette exposition.

Christophe Catsaros

L'exposition s'élabore à partir de deux projets antérieurs de Patrick Bouchain : le Théâtre équestre Zingaro à Aubervilliers, réalisé en 1989, et La grange au lac, une salle de concert entièrement en bois, construite en 1993 à Evian-les-Bains. Ces deux réalisations atypiques éclairent le travail effectué actuellement au Channel. Le bois et son usage sont le fil d'Ariane qui relie les chantiers évoqués dans l'exposition.



Le Channel, maquette du futur chapiteau cirque

Le bois, une leçon de choses

Vernissage le mardi 4 avril 2006 à partir de 18h30

Exposition jusqu'au vendredi 2 juin 2006

Du lundi au vendredi, de 14h à 19h
sauf jours fériés et le lundi 24 avril 2006

Site des anciens abattoirs, 173 boulevard Gambetta à Calais

Autour de l'exposition

Mardi 4 avril 2006

à 19h durant le vernissage
Signature publique de charpente

à 20h

Conférence autour du bois
par Olavi Koponen, architecte finlandais et Patrick Bouchain, architecte de la reconversion des anciens abattoirs.

Mardi 2 mai 2006

à 18h

Lever de charpente

Premier acte spectaculaire de la construction du nouveau Channel, en fanfare, le lever de charpente du pavillon des plantes.

à 19h

Conférence autour de la reconversion des anciens abattoirs

avec la participation de Patrick Bouchain, architecte Joël Ducorroy, artiste-plasticien Liliana Motta, artiste-botaniste Yves-Marie Ligot, ingénieur-charpentier ainsi que du collectif d'étudiants de l'école d'architecture de Lille, qui a conçu le troisième pavillon.

Une

Il y a dans les écrits de Jacques Livchine une sagesse revigorante. A tous ceux qui sont pris dans le tourbillon de l'action, l'invitation à rêver est salutaire. Surtout pour d'aucuns comme nous, qui donnent à leur action le but, entre autres, de produire du rêve.

Librairie

Les petites sentences, les points de vue, les textes relatant les mille et une péripéties de la vie d'artiste de Jacques Livchine sont regroupés dans un livre intitulé *Griffonneries* paru aux éditions Les solitaires intempestifs. Revigorant.

Toile

Vous pouvez aussi les retrouver, de semaine en semaine, sur le site du théâtre de l'Unité. Plutôt que de vous livrer une adresse impossible à mémoriser, un conseil. Vous tapez *théâtre unité* sur Google et c'est la première adresse qui vient.

Exemple

Dans la chronique du mardi 14 mars 2006, il y est écrit : *nos trente ans d'expérience ne servent à rien, tout est toujours à réinventer*. Et c'est des mots aussi simples, aussi profitables pour les autres, qui défient tout au long des pages. Certaines des griffonneries concernent Le Channel.

Le Channel

Scène nationale

Direction
Francis Peduzzi

B.P. 77
62102 Calais cedex
Tél. 03 21 46 77 10
Fax 03 21 46 77 20

Site
www.lechannel.org

Courriel
lechannel@lechannel.org

Jeux de main

Il suffit parfois de remuer le bout des doigts pour mettre en scène le monde qui nous entoure et parler des sentiments qui l'animent... Pas de marionnettes, ni d'acteurs dans ce spectacle, empreint de douceur et de poésie. **Comme d'habitude, ce spectacle est à voir en famille.**

Compétences

Il est possible d'être régisseur lumière émérite au Channel et supporter du CRUFC. Guillaume Carpentier le prouve, responsable du bus n°1 des supporters pour le quart de finale de coupe de France de football entre Brest et Calais. Pour les commandes d'écharpes et autres fanions, vous savez où vous adresser.

Phonétique

Pas toujours facile de mémoriser les noms étrangers. Pour l'architecte finlandais invité à la conférence du mardi 4 avril 2006, la sonorité de son patronyme nous a largement facilité la tâche. Koponen, il s'appelle. De Kopo à copeau, vu que la thématique de la conférence est l'utilisation du bois, le moyen mnémotechnique était des plus évidents.

Adresse

Pour faire écho à la remarque judicieuse d'un lecteur attentif de *Sillage*, précisons ici, pour ceux qui ne connaîtraient pas notre histoire, que la cabane de chantier se situe sur le site même du chantier, à savoir au 173 boulevard Gambetta, dans les anciens abattoirs.

Vinaigre

Les intermittents sur la sellette, le budget du Ministère de la culture qui s'étirole, voilà qui mériterait beaucoup plus que ces quelques lignes. Bientôt, prochainement, nous reparlons de tout ça.



Photos Thierry Angé

Les mains nues suffisent pour incarner des personnages porteurs d'émotions universelles et passagères. Dans un décor composé de trois petites scènes, la comédienne nous raconte successivement l'histoire d'un solitaire qui n'ose pas regarder la vie d'à côté, l'hostilité entre deux voisins curieusement nommés Monsieur Ping et Monsieur Pong et nous faire partager la journée d'une famille très unie et particulièrement tranquille... Selon les cas, l'artiste bouge son index, son pouce, les cinq doigts de la main ou les deux mains à la

fois, pour exprimer la tristesse, la joie, la taquinerie ou la tendresse ressenties par ce petit monde imaginaire. À travers les aventures de ces bouts de doigts, sont abordées les thématiques de l'isolement et de l'intolérance. Les enfants pourront ainsi entrevoir qu'il est plus important de regarder le monde sous toutes ses facettes et de tous ses côtés, et que le jeu, le ping-pong en l'occurrence, est un formidable moyen pour établir de bonnes relations avec son prochain. La famille est quant à elle décrite comme le lieu de l'affection et de la complicité par excellence.



Quand les mains murmurent

Françoise Pillet et compagnie
Représentation tout public
À partir de 3 ans
Mercredi 12 avril 2006 à 15h30
à la cabane de chantier

Jeune caméra

Une initiative du Ministère de l'éducation nationale que nous relayons. Dix courts-métrages contre le racisme et l'antisémitisme pensés et réalisés par des élèves après un choix effectué au niveau national.

Dix clips pour un autre regard

Du lundi 10 au vendredi 14 avril 2006 (sauf le mercredi 12) à la demande, de 14h à 19h à la cabane de chantier
Entrée libre, durée 30 mn



Jeux de **mi-mots**

Pour la première fois dans l'histoire de l'humanité, une langue (en l'occurrence la langue française) est intégralement coupée en deux d'un gigantesque coup de bistouri horizontal. Le ton est donné. Cette conférence-spectacle, est résolument placée sous le signe de l'absurde, de l'étrange, de la poésie, de l'humour, engendrant un regard bien singulier et tout à fait surprenant sur les mots lus que nous n'entendrons plus jamais de la même façon.



DEMI-MOT : n. m. (1694; de *demi-*, et *mot*).

1° Littér. Mot choisi dans le dessein d'atténuer une expression trop brutale (V. Euphémisme) ou de dissimuler sa pensée. «Après avoir cherché des demi-mots pour mitiger l'annonce fatale...» (Stendhal).
2° Loc. adv. Cour. À demi-mot : sans qu'il soit nécessaire de tout exprimer. Comprendre une lettre à demi-mot. (Petit Robert)



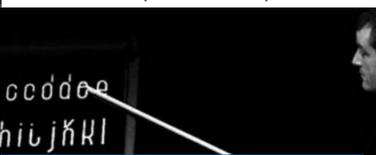
Le principe de la *poésie* à 2 *mi-mots*, comme son nom l'indique, est de produire des couples de mots (ou des groupes de mots) dont chacun est constitué de la moitié supérieure ou inférieure d'un autre mot.

Pour cela, une police de caractères spécifique est nécessaire, une police qui permette de combiner le bas et le haut de chaque lettre avec le maximum d'autres lettres. Chaque lettre étant coupée horizontalement par le milieu, cette police a été baptisée *Police Coupable*®.

L'observation, grâce aux techniques les plus modernes, des deux monstrueux amas de moitiés de mots qui en résultent, nous conduit à considérer d'un autre œil des vérités qui semblaient, jusqu'à aujourd'hui, inébranlables. En effet, sous les mots, à l'intérieur même des mots, se cachent, réellement, d'autres mots. Cette réalité a déjà eu des conséquences sur nos propres vies, sur notre civilisation, mais à notre insu. Et les effets, pour beaucoup imprévisibles, de ce geste aussi définitif qu'inconsidéré, n'ont pas fini de nous étonner.

Cette réalité se poursuit maintenant dans notre vie de tous les jours, sous nos yeux. Le phénomène s'est déjà propagé à la langue anglaise, avec une brutalité qu'il est difficile d'imaginer. Le noir sur blanc de l'écrit reste très inopérant à dégager toutes les subtilités et les saveurs des demi-mots en mouvement. Le mot écrit doit devenir objet concret, ou être associé à un objet concret, et être manipulé physiquement, ou virtuellement, pour exprimer un sens qui n'apparaîtrait pas sans ce déplacement : en bref, la *poésie* à 2 *mi-mots* produit des spectacles.

Le noir sur blanc de l'écrit reste très inopérant à dégager toutes les subtilités et les saveurs des demi-mots en mouvement. Le mot écrit doit devenir objet concret, ou être associé à un objet concret, et être manipulé physiquement, ou virtuellement, pour exprimer un sens qui n'apparaîtrait pas sans ce déplacement : en bref, la *poésie* à 2 *mi-mots* produit des spectacles.



La langue coupée en 2

Conférence-spectacle
ALIS
Jeudi 13 et vendredi 14 avril 2006 à 20h30
à la cabane de chantier

Rénovation

Nous avons commencé à imaginer avec Colin Junius ce que pourrait être le nouveau site internet du Channel. Plus de clarté, plus de facilité d'utilisation, une ligne graphique renouée, c'est ce que nous voulons atteindre. Mise en ligne et résultat de notre travail soumis à votre appréciation en juin prochain.

Audience

Suivant la courbe croissante d'équipement des ménages français en matériel informatique et liaison internet, le nombre de visiteurs de notre site s'est élevé à 91087 pour l'année 2005, soit une moyenne de 250 par jour. En 2004, nous en étions à 72632, et en 2003 à 49664.

CIA

Nous disposons aussi de la possibilité de connaître quelles sont les pages les plus visitées sur notre site internet. Pour la petite histoire, en 2005, ce sont les programmes de saison, de *Feux d'hiver*, les dossiers pédagogiques, *Sillage* et les *Cahiers du Channel* qui arrivent en tête.

KGB

Les fichiers les plus téléchargés en 2005 sont les *Cahiers du Channel* n°11 et n°19. Le premier est l'entretien réalisé avec François Delarozzière, le second celui réalisé avec Jean-Luc Courcoult. Oui mais voilà. Pour les premiers mois de 2006, c'est Jean-Luc Courcoult qui tient la corde. Le suspens est insoutenable.

Cruciverbiste

Afin de détendre l'atmosphère et exciter vos neurones, nous vous proposons une petite définition digne de mots croisés force cinq : être dedans, c'est être derrière. Réponse un peu plus loin.

Défaire, c'est déjà faire

Le feuillet de la démolition continue. C'est sans casque, sans gilet fluo, sans risque pour la propreté de vos habits et votre intégrité physique que nous vous donnons à comprendre ce qui s'y passe. Voici quelques images des travaux de février 2006, assorties de quelques commentaires.

C'est dans ce lieu, à l'entrée des abattoirs, que sera installée l'exposition *Le bois, une leçon de choses*.



Touche

Inexplicablement, en tout cas choix des plus surprenants, le spectacle d'Anne Conti *Stabat mater furiosa*, créé au Channel en octobre 2005, n'a pas été retenu en Avignon, sur la liste des six spectacles présentés et aidés par la région Nord-Pas-de-Calais.

Rodin

Lorsque l'on sait qu'en neuf représentations, ce spectacle bénéficie d'une tournée de plus de soixante-quinze dates pour la saison prochaine, lorsqu'on a pu mesurer l'intensité de l'accueil par le public, tout cela laisse un peu songeur.

Solidarité

Qu'à cela ne tienne, la scène nationale de Calais et la scène nationale de Dunkerque, coproducteurs du spectacle, ont fourni l'effort nécessaire afin que ce spectacle soit présenté en Avignon cet été, au théâtre de la Manufacture, où, bien sûr, il y fera un tabac.

Volaille

En prévention de la grippe aviaire, une note interne de la direction du Channel a systématiquement proscrit tout emploi d'expressions largement usitées dans les milieux artistiques du Nord de la France. Les *ma poule* ou *mon p'tit canard* sont donc interdits. Entre santé et convivialité, il faut choisir.

Œuf

Parce que même les grand(e)s cuisinier(e)s, nous parlons là du talent, ont besoin de vacances et de repos, Amandine et sa cantine gastronomique feront relâche lors de la seconde semaine des vacances de Pâques, à savoir du 22 avril au 1^{er} mai 2006 inclus. Réouverture le 2 mai 2006 à 12h.



Il a fallu plus d'une semaine pour venir à bout de cette misérable plaque de béton, dont il était impossible de calculer avec certitude la solidité.

Au pied du château d'eau, étaient installés les ateliers cirque. Durant les travaux, ils se déroulent à la galerie de l'ancienne poste.



Le jour même où s'est écroulé le fumoir, deux arbres ont été plantés à l'opposé des abattoirs. Un arbre mâle et un arbre femelle. Le futur Channel ne sera pas un lieu de solitude.

Il n'a pas fallu plus d'un après-midi pour réduire le fumoir en un tas de gravats.



Chapeau bas. La grande halle n'a pu échapper à son destin, la moitié de la toiture a été enlevée, pour cause de surélévation prochaine.

Vérifions ensemble que le ciel est de temps à autre bleu à Calais.



Visite

Nous avons reçu la visite de Robert Hue, que l'on ne présentera pas. Ce nom a d'ailleurs dû être largement prononcé lorsque les abattoirs étaient encore en fonctionnement, principalement à l'intention des bovins et autres animaux de race chevaline. Nous laisserons à chacun le soin d'en conclure ou pas qu'il s'agit d'un mot qui fait avancer.

Disjoncteur

Le Channel sera coupé du monde et portes closes, le lundi 24 avril 2006. Ce jour-là, il sera effectué le remplacement du poste électrique qui a largement fait son temps, pour y substituer du matériel neuf et plus conforme à notre utilisation future.

Réponse

Il est maintenant temps de conclure ces brèves par la réponse à cette définition tellement énigmatique que nous rappellerons pour mémoire : être dedans, c'est être derrière. Les plus malins l'auront deviné. Il s'agissait bien sûr du mot *sillage*.

L'eau à la bouche

**JOURS
DE FÊTE
ACALAIS**
27-9 → 1-10 2006

Un éléphant dans la ville pour les prochains *Jours de fête*? Tout n'est pas encore réglé, loin s'en faut. Le budget (il nous manque encore quelques subsides), la logistique (les milliers de mètres carrés nécessaires aux répétitions nous manquent encore), mais nous avons bon espoir de trouver rapidement solutions et réponses à ces incertitudes. Dans l'attente, salivons.



Nous n'en dirons pas trop. Le secret participe de la magie. De cette histoire d'éléphant à voyager dans le temps, nous vous livrerons seulement quelques bribes anatomiques.

Les mensurations de l'éléphant

hauteur: 11,20 m; largeur: 7,20 m;
longueur en marche: 22 m;
poids total: 42 tonnes; vitesse: 1,5 km/h.

Le moins que l'on puisse dire est que cet éléphant trois fois centenaire, capturé au cœur des Indes, ne passera pas inaperçu. Pour faire avancer le pachyderme (dont chaque patte pèse une tonne), il faut deux moteurs diesel de 160 et 250 CV et un générateur électrique. La trompe est capable de soulever une charge d'une tonne et tous les membres et appendices sont mobiles, y compris les lèvres, la langue et les paupières. Il sera actionné par soixante vérins hydrauliques (vingt-deux pour la seule trompe) et manœuvré par vingt-deux manipulateurs. Plusieurs heures passées au zoo ont été nécessaires pour observer les mouvements des éléphants avant de se lancer.

Cet éléphant de luxe est fait de bois de peuplier (56 m³), de cuir (80 m² pour les oreilles), de poussière d'ardoise d'Angers pour la teinte très légère et de café en poudre pour teinter l'urine! Et non seulement il voyage dans le temps, mais il abrite en son ventre un palais, celui du sultan accompagné de sa suite.

Si tout ça ne vous fait pas rêver.



Photo Maryse Jagoda

